

## PRESENTATION DES ENSEIGNEMENTS

***Élément : UNE HISTOIRE DES METHODOLOGIES D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES, VUE DE FRANCE.***

**Auteur : Danielle OMER**

### OBJECTIFS

A la fin du cours, les étudiants doivent être capables de :

- \* comprendre et de reconnaître les principes méthodologiques qui sous-tendent la construction des échantillons de langue (ou supports) présentés comme des modèles donnés pour l'appropriation dans l'enseignement et dans l'apprentissage institutionnel.
- \* identifier la méthodologie du traitement des compétences langagières dans la classe de langue, que ce soit pour les activités conçues pour la systématisation menant à l'appropriation des échantillons/supports de langue ou que ce soit pour les activités de réinvestissement allant au-delà de l'appropriation des échantillons/supports de départ.
- \* identifier une filiation et/ou un panachage méthodologique sur un axe diachronique ou synchronique.

### CONTENUS PROPOSÉS

- Introduction terminologique (FLE, FLS, FLM, méthodologie).
- La grammaire-traduction : une méthodologie très contestée mais persistante.
- La première méthodologie spécifique aux langues vivante : la méthode directe.
- L'émergence d'une nouvelle conception de l'oral : la méthodologie SGAV et le français fondamental.
- Les travaux du Conseil de l'Europe : l'approche communicative et le CECR.
- Le poids des méthodologies éclectiques ou « ordinaires ».

A LIRE (seuls les ouvrages disponibles à l'achat ou téléchargeables sur internet sont indiqués dans cette bibliographie très générale. D'autres ouvrages essentiels, seulement consultables en bibliothèques sont référencés dans les différents chapitres du cours) :

BEACCO J.-C. (2007) : *L'approche par compétences dans l'enseignement des langues*. Paris : Didier.

CUQ J-P (Dir.) (2003) : *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*. Paris : Clé-international/ASDIFLE.

CUQ J-P & GRUCA I. (2002) : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble : PUG.

DIVISION DES POLITIQUES LINGUISTIQUES (2000) *Un cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Strasbourg : Conseil de l'Europe.

Cet ouvrage peut être emprunté en bibliothèque ou **téléchargé** à l'adresse suivante :

< [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_FR.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf) >

PUREN Ch. (1988) : *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris : Nathan-Clé international.

Cet ouvrage peut être emprunté en bibliothèque ou **téléchargé** à l'adresse suivante :

<<http://www.christianpuren.com/mes-travaux/1988a/>>

PUREN Ch. (1994) : *La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes. Essai sur l'éclectisme*. Paris : Didier.

Cet ouvrage peut être emprunté en bibliothèque ou **téléchargé** à l'adresse suivante :

<<http://www.christianpuren.com/mes-travaux/1994e/>>

VERDELHAN-BOURGADE M. (Dir) (2007) : *Le français langue seconde : un concept et des pratiques en évolution*. Bruxelles : De Boeck.

## **Elément CONCEVOIR UN COURS DE FLE : CONTENUS ET DEMARCHES**

**Auteur : Christel TRONCY**

### **OBJECTIFS**

A la fin du cours, les étudiants doivent :

- \* avoir acquis des repères et des outils pour construire un cours de langue, en l'occurrence de français quand il est appris comme « langue étrangère » ;
- \* être sensibilisés à une certaine cohérence dans la sélection, l'organisation et la présentation de **contenus** et le guidage pédagogique ;
- \* être conscients des choix effectués dans l'action pédagogique et être capables de les justifier (par rapport à eux-mêmes, par rapport à leur public, par rapport à leur institution).

### **CONTENUS PROPOSÉS**

- Présentation du « champ du FLE » et des institutions principales du FLE.
- Présentation des inventaires de contenus des formations langagières, en particulier ceux du CECR.
- Présentations de paramètres situationnels relatifs à la situation d'enseignement /apprentissage (variation des contextes d'apprentissage et des publics).
- Les objectifs d'enseignement/apprentissage et leur hiérarchie dans une progression d'ensemble.
- Séquences d'apprentissage, démarches d'enseignement et activités didactiques.
- L'évaluation des apprentissages langagiers.

A LIRE :

Barbot, M.-J. (2000). *Les auto-apprentissages*. CLE international. Paris.

Beacco, J.-C. (2007). *L'approche par compétences dans l'enseignement des langues*. Didier. Paris.

Beacco, J.-C. (2010). *La didactique de la grammaire dans l'enseignement du français et des langues*. Didier. Paris.

*Cadre européen de référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer* (2000). Conseil de l'Europe. Strasbourg. **Téléchargeable** à l'adresse suivante :  
<[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_FR.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf)>

Candelier, M. (dir.) (2007). *CARAP (Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures)*. Conseil de l'Europe. Centre européen pour les langues vivantes. Graz.  
**Téléchargeable** à l'adresse suivante :  
<[http://carap.ecml.at/Portals/11/documents/C4pub2007F\\_20080228\\_FINAL.pdf](http://carap.ecml.at/Portals/11/documents/C4pub2007F_20080228_FINAL.pdf)>

Castellotti, V. (2001). *La langue maternelle en classe de langue étrangère*. CLE International. Paris.

D. Coste, D. Moore, G. Zarate (1997). *Compétence plurilingue et pluriculturelle*. Conseil de l'Europe. Strasbourg.

Courtyllon, J. (2003). *Elaborer un cours de FLE*, Hachette. Paris.

Cuq, J.-P. (dir.) (2003). *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*. CLE international. Paris.

Cuq, J.-P. et Gruca, I. (2003). *Cours de didactique du français, langue étrangère et seconde*. PUG. Grenoble.

*Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe* (2003 et 2007). Conseil de l'Europe, Strasbourg. **Téléchargeable** à l'adresse suivante :  
<[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/guide\\_niveau3\\_FR.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/guide_niveau3_FR.asp)>

Goullier, F. (2005) *Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue. Cadre européen commun et Portfolios*. Didier. Paris.

Mangiante, J.-M. et Parpette, C. (2004). *Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Hachette. Paris.

Moirand, S. (1982). *Enseigner à communiquer en langue étrangère*. Hachette. Paris.

Pendanx, M. (1998). *Les activités d'apprentissage en classe de langue*. Hachette. Paris.

Porcher, L. (2004). *L'enseignement des langues étrangères*. Hachette. Paris.

Puren, C. (1994). *La didactique des langues, à la croisée des méthodes. Essai sur l'éclectisme*. CREDIF/Didier. **Téléchargeable** à l'adresse suivante :  
<<http://www.christianpuren.com/mes-travaux/1994e/>>

Tagliante, C. (2006). *La classe de langue*. CLE international. Paris.

Tagliante, C. (2004). *L'évaluation et le cadre européen commun*. CLE international. Paris.

**Auteur : Marie-Thérèse VASSEUR**

### **OBJECTIFS**

Expérience de l'apprentissage d'une langue étrangère inconnue, destinée à faire prendre conscience :

- de ses propres stratégies d'apprentissage, de son style d'apprentissage,
- des effets de l'enseignement sur l'apprentissage,
- des phénomènes de groupe liés à l'enseignement des langues,
- des relations à une langue/culture étrangère,
- de la perception des méthodologies d'enseignement (adéquation au style d'apprentissage, lisibilité, efficacité, *etc*).

Les étudiants devront suivre au moins **25 heures d'enseignement d'une langue vivante non connue d'eux**. La participation à ce cours donnera lieu à la rédaction d'un **dossier d'apprentissage** où seront consignées les observations relatives aux domaines définis plus haut. Le "pilotage" du dossier s'effectue à distance grâce au tutorat et au guide de rédaction élaboré par M-T Vasseur.

**IMPORTANT! Le cours de langue sera suivi dans un contexte institutionnel sur le lieu de résidence ou d'études de l'étudiant (cours universitaire, école de langue, etc.). Le choix de ce cours et de l'institution où il se déroulera, sera soumis à l'acceptation préalable de l'enseignant(e).**

**Auteur : Danielle OMER**

### **OBJECTIFS**

A la fin du cours, les étudiants doivent être capables de :

- Mettre en place les principaux éléments de description en linguistique du français.
- Comprendre les relations entre descriptions des langues et pratiques de l'enseignement de celles-ci.

### **CONTENUS PROPOSÉS**

- Le système phonologique du français et son enseignement à des étrangers.

- L'enseignement du codage de l'écrit.
- Introduction à l'énonciation à travers quelques points pertinents.
- Les constructions phrastiques.

#### **A LIRE :**

ARRIVÉ (M.), GADET (F.), GALMICHE (M.)

1993 : *Guide alphabétique de linguistique française*, Paris : Flammarion.

CHARAUDEAU (P.)

1992 : *Grammaire du sens et de l'enseignement*, Paris : Hachette.

CATACH (N.)

2005 : *L'orthographe française. L'orthographe en leçons : un traité théorique et pratique*, Paris : Armand Colin.

CARTON (F.)

2000 : *Introduction à la phonétique du français*, Paris : Dunod.

LEON (P. R.)

2011 : *Phonétisme et prononciations du français*, Paris : Armand Colin.

RIEGEL (M.), PELLAT (J.C.), RIOUL (R.)

2014 : *Grammaire méthodique du français*, Paris : PUF. [existe sous un format broché de poche]

WIOLAND (F.)

1991 : *Prononcer les mots du français*, Hachette : Paris. [l'ouvrage est actuellement épuisé. On se le procure en bibliothèque]

### ***Élément : CULTURE ET CIVILISATION DANS L'ENSEIGNEMENT D'UNE LANGUE ÉTRANGÈRE***

**Auteur : Danielle OMER**

#### **OBJECTIFS**

A la fin du cours, les étudiants doivent être capables de :

- Reconnaître les objectifs poursuivis par les méthodes qui prennent explicitement en compte les dimensions culturelles dans un enseignement de langue étrangère.
- Mettre en place des éléments d'une méthodologie spécifique à un enseignement de la «culture » et/ou de la « civilisation».

## CONTENUS PROPOSÉS

### PREMIÈRE PARTIE : L'examen de notions de base

- Les paramètres culturels dans l'utilisation des notions de LANGUE ETRANGERE et de LANGUE MATERNELLE.
- L'utilisation des termes de CULTURE ou de CIVILISATION.

### DEUXIÈME PARTIE : Les formes reconnues de cet enseignement

- Le rôle de la littérature dans un enseignement de la civilisation ou de la culture.
- L'entraînement à l'acquisition d'une compétence culturelle chez l'apprenant.
- L'utilisation des données de l'ethnographie de la communication.

### TROISIÈME PARTIE : Vers une méthodologie spécifique

- L'utilisation des stéréotypes dans un enseignement de la culture et/ou de la civilisation.
- L'identification des sources d'information et leur utilisation en classe : une typologie des discours sociaux.

#### A LIRE :

AMOSSY (R.) et HERSCHBERG PIERROT

2011 : *Stéréotypes et clichés. Langue, discours, société*, (Coll. 128), Paris : Armand Colin.

BEACCO (J.C.)

2000 : *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*, Paris : Hachette.

BYRAM (M.)

1992 : *Culture et éducation en langue étrangère*, Paris : Hatier/Didier.

BYRAM (M.), GRIBKOVA (B.) et STARKEY (H.)

2002 : *Développer la compétence interculturelle dans l'enseignement des langues. Une introduction pratique à l'usage des enseignants. Téléchargeable* à l'adresse suivante :

<[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/guide\\_dimintercult\\_fr.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/guide_dimintercult_fr.pdf)>

COLLES (L.), DUFAYS (J.L.) et THYRION (F.) (éds.)

2006 : *Quelle didactique de l'interculturel dans les nouveaux contextes du FLE/S ?* Cortil-Wodon : EME.

DE CARLO (M.)

1999 : *L'interculturel*, Paris : Clé-international.

FERREOL (G.) et JUCQUOIS (G.)

2003 : *Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles*, Paris : Armand Colin.

SALINS (G-D.) de 1992 : *Une introduction à l'ethnographie de la communication. Pour la formation à l'enseignement du français langue étrangère*, Paris : Didier.

ZARATE (G.)

1986 : *Enseigner une culture étrangère*, Paris : Hachette.

1993 : *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Paris : Didier.